



KULTUSMINISTER  
KONFERENZ  
Pädagogischer  
Austauschdienst

#fsa\_pad

Fremdsprachen-  
assistenprogramm

# ALLES DRIN

FSA-Programm kompakt



**Austausch  
bildet.**

*Liebe Studierende,  
liebe Interessierte,*

die eigenen Fremdsprachenkenntnisse verbessern, Schülerinnen und Schüler für Deutsch als Fremdsprache begeistern, interkulturelle Kompetenzen erwerben und in das Alltagsleben eines anderen Landes eintauchen: All das ermöglicht das Fremdsprachenassistenprogramm für Studierende – je nach Zielstaat übrigens nicht nur der Fächer des Lehramtes. 12 Zielstaaten stehen Ihnen offen – von Australien bis zum Vereinigten Königreich. Organisiert wird das Programm vom Pädagogischen Austauschdienst (PAD) des Sekretariats der Kultusministerkonferenz (KMK). Doch wer könnte besser darüber berichten, als ehemalige Teilnehmerinnen und Teilnehmer? Auf den folgenden Seiten finden Sie Impressionen und Eindrücke. Wenn Sie neugierig geworden sind und mehr wissen wollen, dann informieren Sie sich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Ihr Veit R. J. Husemann

Pädagogischer Austauschdienst des  
Sekretariats der Kultusministerkonferenz

Besuchen Sie uns auf Instagram  
📷 @fsa\_pad

Schauen Sie vorbei auf unserer Website  
🌐 [www.kmk-pad.org/fsadia](http://www.kmk-pad.org/fsadia)

Besuchen Sie eine **Infoveranstaltung**  
unserer Campusbotschafterinnen und  
-botschafter an den Universitäten.

☎ Lassen Sie sich telefonisch beraten –  
von der bei »Ihrem« Zielstaat  
genannten Ansprechpartnerin.

# ALLES DRIN

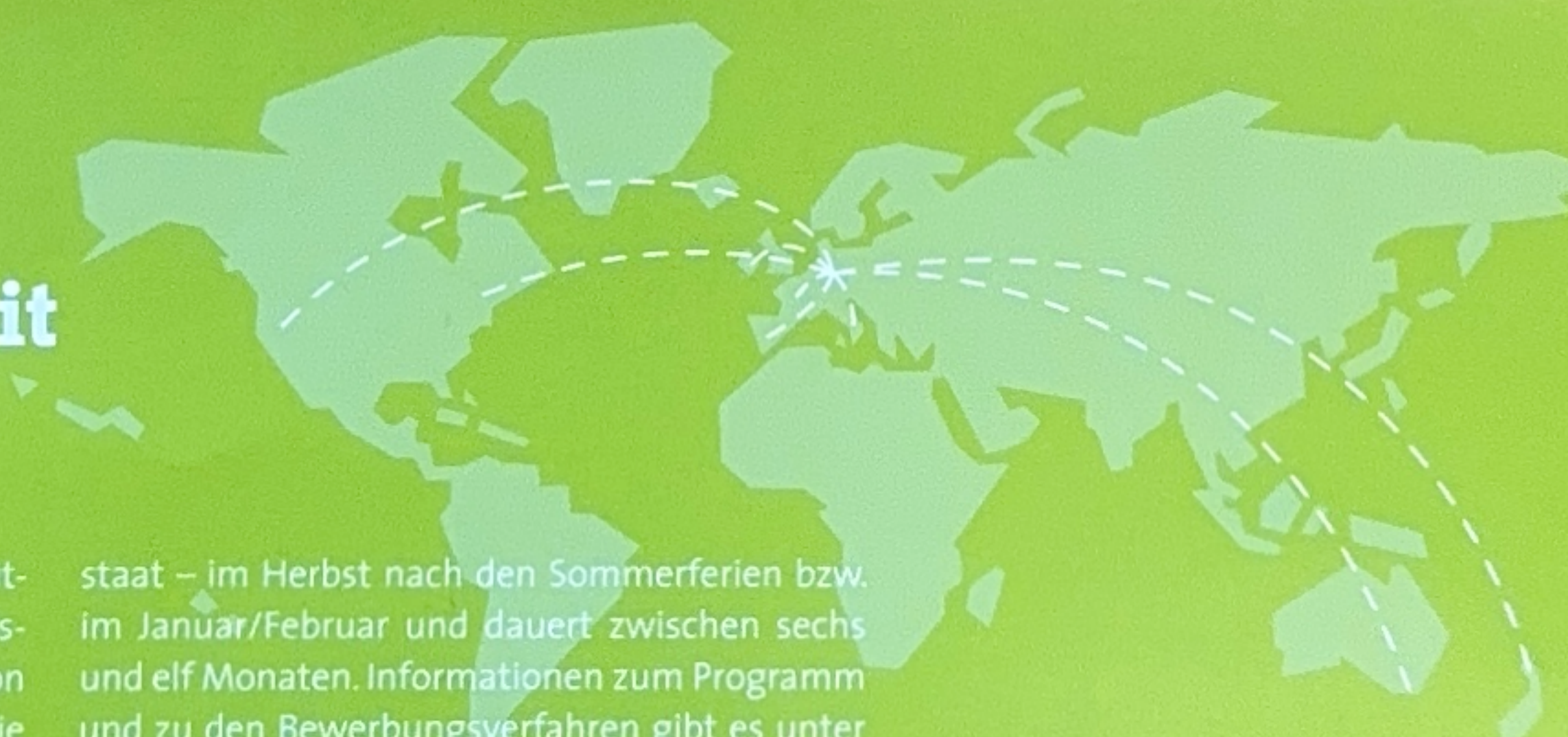
- ▶ Unterricht in der Praxis
- ▶ Interkulturelles Lernen
- ▶ Neugierige Schülerinnen und Schüler
- ▶ Authentische Auslandserfahrungen
- ▶ Erweiterte Fremdsprachenkenntnisse
- ▶ Betreuungslehrkräfte an der Einsatzschule
- ▶ Vermittlung in 12 Staaten weltweit
- ▶ Nicht nur für Lehramtsstudierende
- ▶ Auskömmlicher Zuschuss für den Unterhalt  
→ je nach Zielland bis zu 1.000 € monatlich

## 12 Staaten weltweit

### Über das Programm

Fremdsprachenassistentenkräfte werden vermittelt nach Australien, Belgien (Wallonien-Brüssel), Frankreich, Irland, Italien, Kanada (anglofon und frankofon), Neuseeland, Norwegen, in die Schweiz (frankofon), nach Spanien, in die USA und ins Vereinigte Königreich. Der Einsatz erfolgt an Schulen, in einigen Staaten auch an Hochschulen. Die Assistenzzeit beginnt – je nach Ziel-

staat – im Herbst nach den Sommerferien bzw. im Januar/Februar und dauert zwischen sechs und elf Monaten. Informationen zum Programm und zu den Bewerbungsverfahren gibt es unter [www.kmk-pad.org/fsa](http://www.kmk-pad.org/fsa). Das Bewerbungsverfahren selbst erfolgt online im Zeitraum vom 1. August bis 6. Januar (Ausnahme: USA an Colleges und Hochschulen bis 11. November).



# AUSTRALIEN



**Laufzeit**  
11 Monate ab Januar/Februar

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Gisela Grütter-Probst

☎ 0228 501-223

✉ [gisela.gruetter-probst@kmk.org](mailto:gisela.gruetter-probst@kmk.org)

Lieblingswort meiner  
Schülerinnen und Schüler:

*Streichholz-  
schächtelchen*

» Es war eine Zeit, die ich nie vergessen werde und die ich jedem nur bedingungslos empfehlen kann. Man lernt ein anderes Schulsystem kennen, kann sich in verschiedensten Formen im Unterricht ausprobieren und verbessert so seine Fähigkeiten im Unterrichten von Deutsch als Zweitsprache.«

Vanessa, Lehramt Englisch/Deutsch  
FSA an The Basin Primary School  
und dem Heathmont College bei Melbourne

Mein Lieblingswort:

*curiosity*

**Laufzeit**  
8 Monate ab Anfang Oktober

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Helena Stech

☎ 0228 501-220

✉ [helena.stech@kmk.org](mailto:helena.stech@kmk.org)

Lieblingsworte meiner  
Schülerinnen und Schüler:

*Grias di*

Meine Schülerinnen und Schüler hatten großen Spaß, mich auf Bairisch zu begrüßen.

» Ich habe Konversationsrunden geleitet, bei der Schülerinnen und Schüler ohne Leistungsdruck mit mir reden konnten. Und ich durfte mit einer Klasse ein eigenes Theaterstück im Rahmen des Festivals »Multilingue« erarbeiten. So konnte ich mich kreativ austoben und eine sehr gute Beziehung mit den Schülerinnen und Schülern aufbauen.«

Amelie, Deutsch-Französische Studien  
FSA am Institut Notre Dame Arlon

Mein Lieblingswort:

*Ouffi*

... ein typisch wallonisches Wort, das ständig genutzt wird, aber kaum zu übersetzen ist, am ehesten noch mit »wow« oder »puh«.



**BELGIEN** WALLONIEN-BRÜSSEL

# FRANKREICH



**Laufzeit**  
6 Monate ab Anfang Oktober

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Anke Klemm

☎ 0228 501-227

✉ anke.klemm@kmk.org

Meine Lieblingsredewendung:

*Profite bien  
de ta journée*

... denn die wörtliche Übersetzung für  
»Hole das Beste aus deinem Tag« hat eine  
tief greifendere und schönere Bedeutung.

Lieblingswort meiner  
Schülerinnen und Schüler:

*Och nö*

» Du lernst mit verschiedenen  
Schülertypen umzugehen, kannst  
kreativ arbeiten und lernst selbst  
jeden Tag etwas Neues dazu «

Maria, Lehramt Französisch/Spanisch  
FSA am Lycée Théodore de Banville, Moulins

**Laufzeit**  
6 oder 8 Monate ab  
Anfang Oktober

**Ansprechpartnerin im PAD**

Carmen Koglin

☎ 0228 501-369

✉ carmen.koglin@kmk.org

Lieblingsredewendung meiner  
Schülerinnen und Schüler:

*Morgenstund hat  
Gold im Mund*

» Ich habe mich jeden Tag willkommen und  
geschätzt gefühlt, sowohl von Schülerinnen  
und Schülern als auch von meinen  
Kolleginnen und Kollegen und meiner Gast-  
familie. So konnte ich viele Erfahrungen im  
Unterricht sammeln und meine Lehrerper-  
sönlichkeit ungemein weiterentwickeln. «

Katja, Lehramt Anglistik/Politikwissenschaft  
FSA an der Bandon Grammar School

Meine Lieblingsredewendung:

*What's the story?*

... zur Begrüßung, was soviel  
heißt wie »Hallo, wie geht's?  
Was gibt es Neues?«



# IRLAND



# ITALIEN

Meine Lieblingsworte:

*gli schei* und *i butei* aus dem veronesischen Dialekt. Das eine heißt Geld, das andere Jungs.



**Laufzeit**

6 Monate ab Anfang Oktober

**Ansprechpartnerin im PAD**

Silvia Jacob

☎ 0228 501-356

✉ [silvia.jacob@kmk.org](mailto:silvia.jacob@kmk.org)

Lieblingsredewendung meiner Schülerinnen und Schüler:

*Bleib ruhig!*

» Wir arbeiteten stets mit den Tablets, machten einen Vergleich zwischen Verona und Köln, behandelten Rap-Songs wie zum Beispiel »Liebe deine Stadt« oder entwarfen »Wanted«-Poster. Oft sind wir auf kulturelle Unterschiede gestoßen und die Stunden haben den Schülerinnen und Schülern immer Spaß gemacht.«

Florian, Lehramt Italienisch/Religion

FSA an der Scuola Secondaria Fratelli Sommariva, Cerea

**Pädagogischer Austauschdienst (PAD)**

des Sekretariats der Kultusministerkonferenz

Nationale Agentur für

EU-Programme im Schulbereich

Graurheindorfer Str. 157

53117 Bonn

**Kontakt**

☎ 0228 501-0

✉ [fsa@kmk.org](mailto:fsa@kmk.org)

🌐 [www.kmk-pad.org/fsadia](http://www.kmk-pad.org/fsadia)

f [kmkpad](https://www.facebook.com/kmkpad)

🐦 [@kmkpad](https://twitter.com/kmkpad)

📷 [#fsa\\_pad](https://www.instagram.com/fsa_pad)

**Laufzeit**  
8 bis 9 Monate ab Anfang  
August oder September

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Carmen Koglin  
☎ 0228 501-369  
✉ carmen.koglin@kmk.org

**Lieblingsworte meiner  
Studentinnen und Studenten:**

Kartoffel +  
Tschüss, bis morgen!

»» Es ist herrlich, nach den Winterferien von einer Studentin zu erfahren, dass sie in den letzten zwei Wochen in Deutschland war und dank meines Unterrichts jetzt die Passanten eigenständig auf Deutsch nach dem Weg fragen konnte.«

Christa, Lehramt Englisch/Geschichte  
FSA an der Acadia University, Wolfville (Nova Scotia)

**Mein Lieblingswort:**

Loonie

... das steht für einen  
kanadischen Dollar.



## KANADA ANGLOFON



## KANADA FRANKOFON

**Lieblingsredewendung meiner  
Studentinnen und Studenten:**

Ein Händchen für  
etwas haben

**Mein Lieblingswort:**

tempête de neige

... weil man das so schön mit  
Québecer Akzent aussprechen kann.

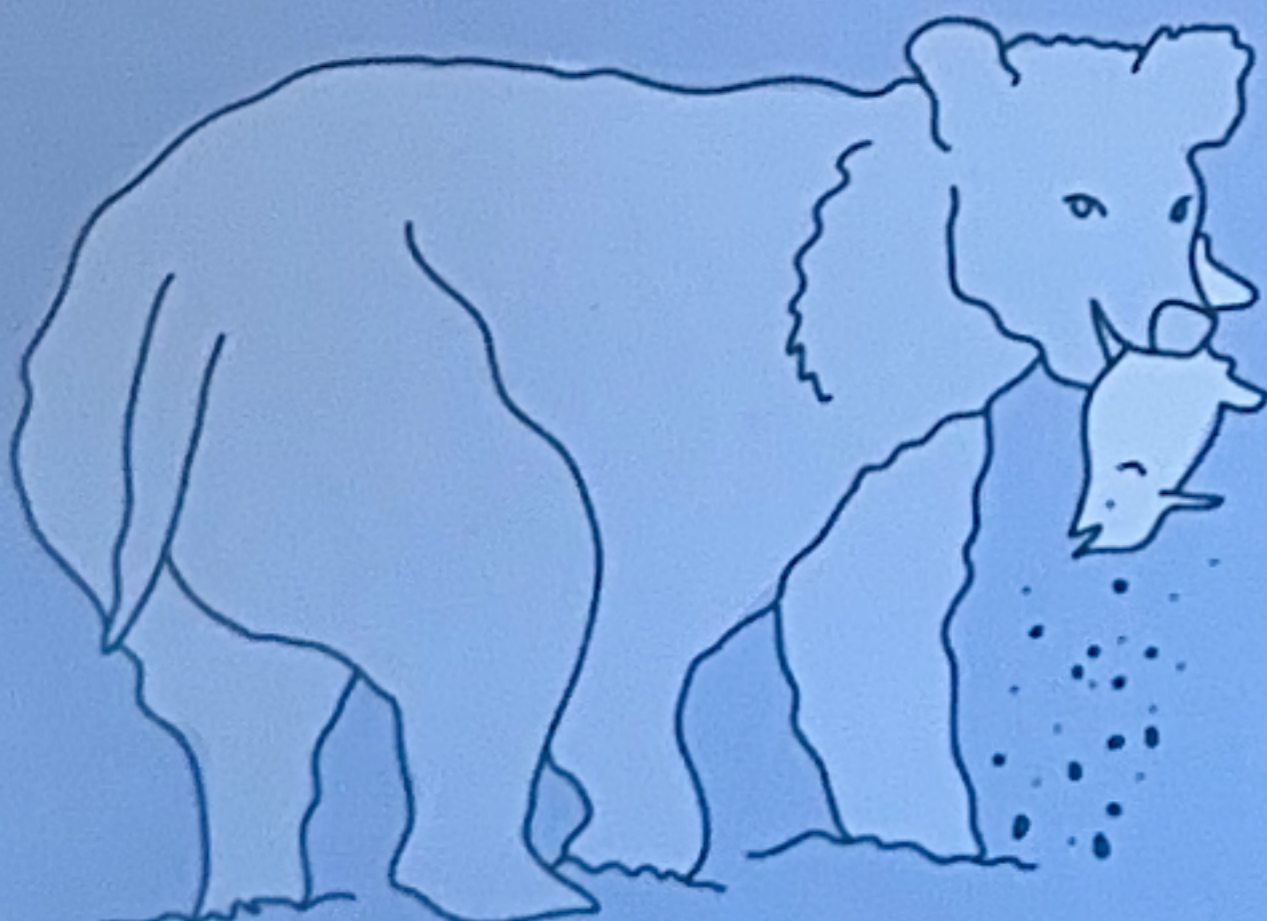


**Laufzeit**  
8 Monate ab Anfang September

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Carmen Koglin  
☎ 0228 501-369  
✉ carmen.koglin@kmk.org

»» Angetan bin ich von der Mentalität hier und man riskiert, dass man mit Rückkehr nach Deutschland einen Kulturschock bekommt, da die Menschen in Québec einfach so freundlich, tolerant und offen sind.«

Solveig, Lehramt Französisch/Sport  
FSA an der Université Laval, Québec



**Laufzeit**  
11 Monate ab Januar/Februar

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Gisela Grütter-Probst  
☎ 0228 501-223  
✉ [gisela.gruetter-probst@kmk.org](mailto:gisela.gruetter-probst@kmk.org)

**Lieblingsredewendung meiner Schülerinnen und Schüler:**

Ich gehe mit meinem Hund Gassi

» Besonders gefallen hat mir der interkulturelle Austausch mit den Schülerinnen und Schülern. Während ich ihnen von deutschen Traditionen wie Fasching erzählt habe, haben sie mich in die neuseeländische Kultur eingeführt, mir den Haka beigebracht oder gezeigt, was Fairy Bread ist. «

Sabrina, Lehramt Englisch/Latein  
FSA an der Mount Albert Grammar School, Auckland

**Mein Lieblingswort:**

sweet as

... das ist Kiwi-Slang und steht für »fantastic, great«.



## NEUSEELAND

## NORWEGEN

**Mein Lieblingswort:**

edderkopp

... auf Deutsch »Spinne«. So habe ich kurzerhand auch meinen Blog genannt, siehe [www.edderkopp.de](http://www.edderkopp.de)

**Lieblingsredewendung meiner Schülerinnen und Schüler:**

Was los, Digga

... zur Begrüßung, seit ich am Beispiel des Songs »Ahnma« von den Beginnern hamburgischen Slang vorgestellt hatte.

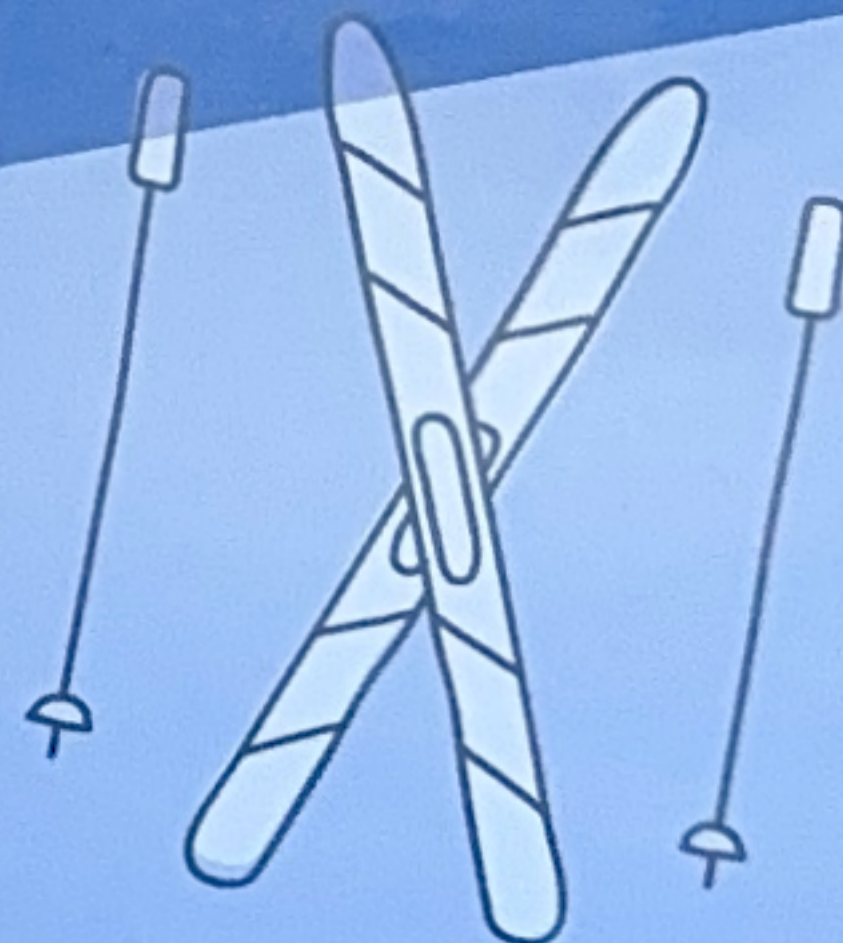
» Ich habe tolle Menschen getroffen, viel über meine Lehrerinnenpersönlichkeit reflektiert, eine weitere Sprache gelernt, einen Koffer voller, vor allem digitaler Methoden angelegt - und Winter mit richtigem Schnee genossen. «

Mara, Lehramt Deutsch/Geschichte  
FSA an der Mysen videregående skole, Mysen



**Laufzeit**  
9 Monate ab Anfang September

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Helena Stech  
☎ 0228 501-220  
✉ [helena.stech@kmk.org](mailto:helena.stech@kmk.org)



### Laufzeit

10 Monate ab Anfang September

### Ansprechpartnerin im PAD

Helena Stech

☎ 0228 501-220

✉ [helena.stech@kmk.org](mailto:helena.stech@kmk.org)

Lieblingswort meiner  
Schülerinnen und Schüler:

Ohrwurm

... denn eine meiner Klassen  
war sehr musikalisch.



» Ich habe in der Schweiz gelernt,  
wie sich Unterricht so gestalten lässt, dass  
Schülerinnen und Schüler unterschiedlicher  
Niveaus etwas lernen können.«

Nadine, Lehramt Französisch/Mathematik  
FSA an der École de commerce, Delémont

Meine Lieblingsredewendung:

Ça jove

... auf Deutsch »Passt schon«.  
Im Schweizer Jura wird sie  
sehr häufig verwendet.



SCHWEIZ FRANKOFON

## SPANIEN

Meine Lieblingsredewendung:

estar hecho polvo

... das bedeutet so viel wie »müde und  
kaputt sein«. Und das war ich auch nach  
einigen Unterrichtsstunden.



### Laufzeit

6 oder 8 Monate  
ab Anfang September

### Ansprechpartnerin im PAD

Silvia Jacob

☎ 0228 501-356

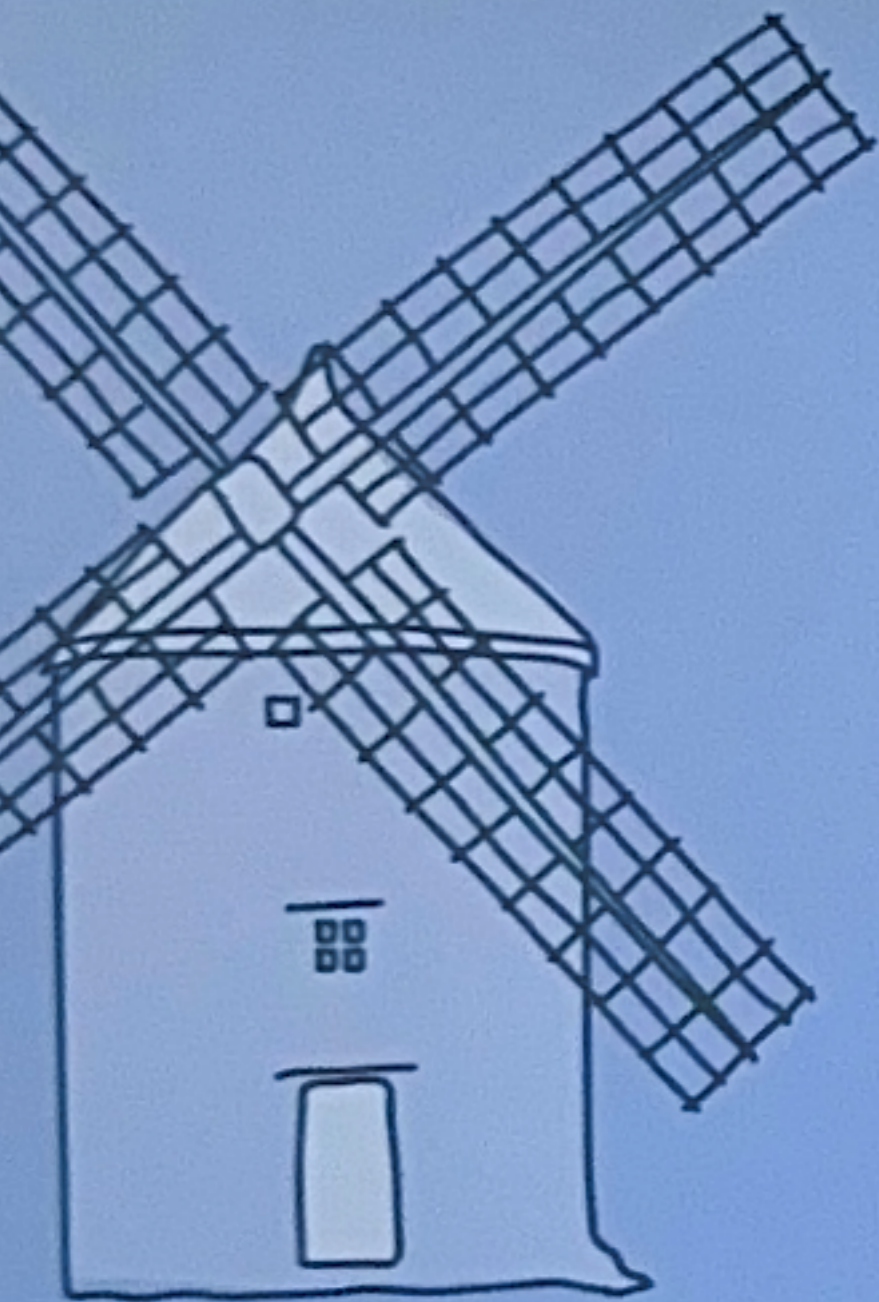
✉ [silvia.jacob@kmk.org](mailto:silvia.jacob@kmk.org)

Lieblingsredewendung meiner  
Schülerinnen und Schüler:

Kannst du das  
wiederholen?

» Nach einiger Zeit habe ich gemerkt, mit welcher Gruppe  
welche Art von Aktivität möglich ist und was den Schülerinnen  
und Schülern Spaß macht oder Schwierigkeiten bereitet. Meine  
Kolleginnen und Kollegen standen mir dabei immer zur Seite  
und haben mir geholfen, wenn ich nicht weiterkam.«

Sebastian, Lehramt Englisch/Spanisch  
FSA am Col·legi Sant Pere, Palma



**Laufzeit**  
9 Monate ab Ende August

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Mechthild Drzisga  
☎ 0228 501-371  
✉ mechthild.drzisga@kmk.org

**Meine Lieblingswort**  
to thaw

... denn trotz der Kälte im Winter haben wir an jedem Wochenende das Eishockeyteam unseres Colleges angefeuert. Danach mussten wir dann im Pub erst einmal wieder »auftauen«.

**Lieblingssatz meiner Schülerinnen und Schüler:**

Ja, das ist ein Kinderspiel!

So haben sie meist voller Elan auf meine Frage geantwortet, ob sie den Arbeitsauftrag verstanden hätten.



»Der Kontakt zu den Studentinnen und Studenten ist hier viel enger und vertrauensvoller. Eine Sache, die ich in Deutschland vermissen werde, ist, dass die Studentinnen und Studenten sich am Ende der Stunde immer bedankt haben. Das hat mir wirklich gefallen.«

Tatjana, Lehramt Englisch/Italienisch  
FSA an den Hobart and William Smith Colleges,  
Geneva (New York)



USA



USA



**Meine Lieblingsworte**  
*I appreciate it*

... weil sie so oft von US-Amerikanern benutzt wurde und ich selber angefangen habe, sie sehr häufig zu benutzen.

**Lieblingswort meiner Schülerinnen und Schüler:**

doppelt gemoppelt



**Laufzeit**  
8 Monate ab Anfang Oktober

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Gisela Grütter-Probst  
☎ 0228 501-223  
✉ gisela.gruetter-probst@kmk.org

»Als sehr positiv habe ich wahrgenommen, dass die einzelnen Schülerinnen und Schüler [an meiner Schule] mit ihren Stärken und Schwächen bewusst ernst genommen werden. Es wird viel offener mit Beeinträchtigungen wie zum Beispiel Lernschwächen umgegangen.«

Antje, Lehramt Englisch/Geografie/Geschichte  
FSA an der Willamette High School, Eugene, Oregon

**Laufzeit**  
6 oder 8 Monate ab Anfang  
Oktober für Vermittlungen  
nach **England/Wales**

7 oder 9 Monate ab Anfang  
September für Vermittlungen  
nach **Schottland/Nordirland**

**Ansprechpartnerin im PAD**  
Gisela Grütter-Probst  
☎ 0228 501-223  
✉ [gisela.gruetter-probst@kmk.org](mailto:gisela.gruetter-probst@kmk.org)

Lieblingsworte meiner  
Schülerinnen und Schüler:

**Kuddelmuddel**

Mein Lieblingswort:

**splendid**

... weil meine Schülerinnen und  
Schüler während der Prüfun-  
gen für das General Certificate  
of Secondary Education einen  
unglaublichen Fleiß an den Tag  
gelegt haben.

» Das erste Mal auf dem London Eye, ein  
Stückchen der Magna Charta in Salisbury  
sehen oder Livemusik im ältesten Pub Belfasts  
hören - auch das sind Erfahrungen, die ich  
gesammelt habe, über die ich später meinen  
Schülerinnen und Schülern berichten kann.«

Maria, Lehramt Englisch/Spanisch  
FSA an der Cotham School, Bristol



## VEREINIGTES KÖNIGREICH

Und wo gehts  
für dich hin?



Informationen gibt es beim PAD –  
oder bei den Campusbotschafterinnen  
und Campusbotschaftern unseres  
Programms an den Universitäten.